





# 李鐵夫與香港一段因緣

江濤

中國第一代油畫家李鐵夫的作品，最近在香港藝術中心畫廊展出，吸引了不少觀眾。其實，這並不是李鐵夫作品在香港展出的第一次，早於一九三五年一月，香港鑄幣廠就舉辦過李鐵夫的個人畫展。這是李鐵夫在港畫展最後一次，也是他生前最後一次在香港畫展。李鐵夫原名李玉田，廣東省鶴山人，出生於一八六九年，是第一個到西方攻讀美術的中國人，其研究之高，曾為他博得「東亞第一畫家」的美譽。

一九三五年，李鐵夫寓居於九龍土瓜灣，徐悲鴻曾到土瓜灣訪問，一見其畫，便讚歎不已，對他說：「你畫得太好了，我佩服你。」

李鐵夫與香港有過一段不解之緣，他去美國學畫時，曾到香港，回國時也經過香港，其獨特的個人風格，深受人們喜愛。

李鐵夫畫過不少山水、人物、花鳥、動物等，其筆墨淋漓，氣韻生動。他畫過不少山水，如《沙田》、《獅子山》等，這些山水畫，不僅展現了香港的風光，也展現了李鐵夫對香港的熱愛。

李鐵夫畫過不少人物，如《李鐵夫自畫》、《李鐵夫與友人》等，這些人物畫，不僅展現了李鐵夫的形象，也展現了李鐵夫與友人的情誼。

李鐵夫畫過不少動物，如《李鐵夫畫馬》、《李鐵夫畫牛》等，這些動物畫，不僅展現了李鐵夫的畫功，也展現了李鐵夫對動物的熱愛。

李鐵夫畫過不少花鳥，如《李鐵夫畫鳥》、《李鐵夫畫花》等，這些花鳥畫，不僅展現了李鐵夫的畫功，也展現了李鐵夫對花鳥的熱愛。

李鐵夫畫過不少風景，如《李鐵夫畫山》、《李鐵夫畫水》等，這些風景畫，不僅展現了李鐵夫的畫功，也展現了李鐵夫對風景的熱愛。

李鐵夫畫過不少靜物，如《李鐵夫畫瓶》、《李鐵夫畫碗》等，這些靜物畫，不僅展現了李鐵夫的畫功，也展現了李鐵夫對靜物的熱愛。

李鐵夫畫過不少雜項，如《李鐵夫畫扇》、《李鐵夫畫屏》等，這些雜項畫，不僅展現了李鐵夫的畫功，也展現了李鐵夫對雜項的熱愛。

# 下午茶座

劉浪兒

「古」清而簡，但流傳甚廣。八歲的小孩子，也愛看。這是一篇關於「古」的短文，作者劉浪兒。文章探討了「古」的意義，以及它在不同時代的演變。作者認為，「古」不僅是時間的積澱，更是文化的傳承。在現代社會中，我們應該如何對待「古」，是一個值得思考的問題。

# 天鵝湖竟是牛塘

紀

西澳洲柏斯有個天鵝湖，谷內有個天鵝湖，湖內制著來自大自然的湖天鵝，這湖只有黑而沒有白的，不但如此，湖內天鵝同時出現，工作定必不能交差，就算柏斯的天鵝湖中的天鵝湖，也必變成牛塘湖了。

對浪兒參觀柏斯的天鵝湖，環境的確是相當優美的。湖的堤岸，植滿了各式各樣的樹木和樹木之高身植物，青綠的草皮間開出紅色、黃色的小花，身體肥胖笨拙的天鵝彷彿一堆黑炭般慢慢地移動，風景實在太美了。

當走下草原，行近湖邊，情形與遠看的根本是兩碼事。草原中積滿了有如爛泥般的糞尿。而湖水呢，雖然是平清如鏡，但湖水可就混濁至發出了陣陣的發臭味，這不是糞臭，而是一些草質發酵的氣味。而在堤岸邊不但沒有用人工修飾的石壁，同時樹枝橫陳其間。

至於那些天鵝，可能是太多人餵了，所以也懶得走動覓食，身上羽毛沾染了爛泥屎也懶得自我清洗。如此天鵝谷是遊客的觀光點，如此天鵝湖的设置管理，真也虧他們有此忍耐。

# 開棺驗總統屍體

紀

總統是一八五〇年死亡的，至今已有一百四十年。但因為多年來一直有傳言說他並未真正死亡，而是死於他非病死，正式宣布是死於他非病死，而是死於他非病死。

總統的遺體在肯尼迪州，肯尼迪州位於美國東部，是一個非常美麗的地方。總統的遺體在肯尼迪州，肯尼迪州位於美國東部，是一個非常美麗的地方。

總統的遺體在肯尼迪州，肯尼迪州位於美國東部，是一個非常美麗的地方。總統的遺體在肯尼迪州，肯尼迪州位於美國東部，是一個非常美麗的地方。

# 極視聽之娛

子青

這青年武旦李靜文之夜，請她自我介紹其所演之戲，答曰：「十四夜場的《兩狼》。我本來只演《紅橋贈珠》與李炳炎、杜鎮傑合演，武旦決定再演十四夜的了。」

按着演《伍子胥》中的《文昭關》，主角是青年李靜文，中保楊寶。

李靜文，在上海角樓演劇，中保楊寶。

# 酒

紀

在談到中國最惡劣的待遇問題的時候，許多美國議員都在拿人權問題做文章，彷彿美國是真正重視人權的國家，然而，只要我們拿美國對以色列的態度作為參考，就可以發覺美國國會議員在捍衛人權的時候，並非有這般高尚的動機。

美國國會議員在捍衛人權的時候，並非有這般高尚的動機。美國國會議員在捍衛人權的時候，並非有這般高尚的動機。

# 美國議員看人權

程意

假如要談人權，以色列是每日都在犯人權的國家。美國國會議員為什麼對以色列這樣寬容呢？猶太人在美國有強大的政治和經濟力量，這是不容忽視的事實。美國國會議員在捍衛人權的時候，並非有這般高尚的動機。

# 乏價

文

時常有人提到「資源的匱乏」這一個詞。原解作大型礦物，自應以後為作伴。

再有一個解釋是空乏、窮乏、即缺乏、窮無所有。

「匱乏」之於「乏」，則更甚於「乏」。

自巴爾斯坦人於三年前「起義」以來，已有上千人遭以色列軍隊用實彈或毒彈子彈射殺，而許多被射殺的「暴徒」，又只是不識事理的兒童。連在南非這樣的地方，軍警在對付投擲石塊的兒童時，也不致動輒開槍殺人。此外，不少被殺的兒童，是來自巴爾斯坦，是來自巴爾斯坦，是來自巴爾斯坦。

這些兒童不理會警告逃到有道理的，因為他們一旦被捕，就有可能被無限拘留，甚至會給人在拘留所內做「修理」。根據美國國務院的報告，僅在一九九〇年內就起碼有十名巴爾斯坦人在拘留期間遭以色列人殺害。此外，在巴爾斯坦，以色列軍隊還對平民進行了大規模的搜捕，連年人安全都得不到保障。巴爾斯坦人的政治權利，包括自由、自治、選舉權等，更不會受到以色列當局的重視。

「古」清而簡，但流傳甚廣。八歲的小孩子，也愛看。這是一篇關於「古」的短文，作者劉浪兒。文章探討了「古」的意義，以及它在不同時代的演變。作者認為，「古」不僅是時間的積澱，更是文化的傳承。在現代社會中，我們應該如何對待「古」，是一個值得思考的問題。

## 華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 569	車屋業遊
契文認遺	多倫多 349	
據件證	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑期往美國特價機票小童隨行半價 (六月三十日前出票)

溫哥華一日遊	CAD 49.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
域多利一日遊	CAD 76.00
洛磯山脈	
四日遊	CAD 299.00 (雙人房)
五日遊	CAD 399.00 (雙人房)
香港特價酒店	
城市花園 (香港)	CAD 60.00
逸東 (九龍)	CAD 68.00
西雅圖—雪梨來回機票免費停夏威夷及羅省	CAD 630.00

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 \$2688 (每月出發)	上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)	3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1
滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)	北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行 19天 \$3288 (9月2日)	北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958	吉隆坡 \$ 1148	西貢 \$ 1418
台北 \$ 958	星加坡 \$ 1148	河內 \$ 1488
曼谷 \$ 1088	耶加達 \$ 1238	

越南 特快簽證前往越南 代辦越南人來加探親 五天個別行程，轉道西貢，天天出發 七天行程，轉道西貢，吉隆，蘇門答臘

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)  
香港或台北 \$958  
通曉粵英語，直接出票

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

### 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

Auto 人壽保險  
Business 汽車房醫商  
Life 壽車屋療業  
Home 人壽保險

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
備著的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900

Autoplan  
875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison  
Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
舖街 3437 號

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

※暑期精選遊※  
台北/香港直航 (一晚酒店) \$1360 (雙人房) 逸東酒店  
\* \$1540 (六晚酒店)  
出發日期：8月2、5、7  
\* 溫哥華 羅省 香港 \$1568.00  
\* 溫哥華 羅省 香港 \$1568.00

※夏季特價機票※  
卡加利來回 \$178 單程 \$99 起  
愛民頓 \$198 \$99 起  
多倫多 \$388 \$184 起  
滿地可 \$399 \$199 起  
溫尼泊 \$369 \$164 起  
羅省 \$199 渥太華單程 \$248

六月至八月  
西雅圖/香港  
US\$830 單程US\$518

※美加團※  
\* 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊 (每月有團出發)  
\* 美加東岸十天精選團 (每月有團出發)  
\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00  
\* 卑詩內陸 \$243.00  
\* 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)  
\* 夏威夷七天精選遊 \* 域多利一日遊 \$76.00



# 家務助理服務新發展



「老吾老」家務助理服務，是「老吾老」服務中心，在過去兩年多來，一直致力於為長者提供家務助理服務。這項服務不僅能減輕長者的生活負擔，還能讓他們在一個溫馨的環境下，享受生活的樂趣。

此外，由於大部分服務對象都是獨居長者，在實際工作經驗中，發現有部份服務對象，在假日亦不一定獲得親友或鄰舍之協助，因此，「老吾老」服務中心，特別在假日提供服務，以解決長者的生活困難。

「老吾老」服務中心，在過去兩年多來，一直致力於為長者提供家務助理服務。這項服務不僅能減輕長者的生活負擔，還能讓他們在一個溫馨的環境下，享受生活的樂趣。

## 王老五

占士就其未達石門口中的鑽石王老五的...

## 何謂慈父

一份外國雜誌，於一期專訪了...

## 至方無方

武術的方與圓，是深奧的理論，大醫生自謙未抵此境界...

## 武源探術

限小，亦無至方無方，是圓形，此即說明...

## 「反電視」運動

據統計，生活在「電視時代」的北美，每人一天平均看電視三小時。電視的普及，不僅改變了人們的娛樂方式，也對社會價值觀產生了深遠影響。

「反電視」運動的發起人表示，電視雖然提供了豐富的資訊，但同時也讓人們失去了思考的能力。他們呼籲社會各界共同抵制電視的負面影響，回歸真實生活。

## 男女

「信箱」一詞，在男女關係中，往往有著特殊的含義。它象徵著溝通、理解與包容。

在現代社會，男女關係變得更加複雜。如何建立健康的伴侶關係，需要雙方共同努力。通過「信箱」的比喻，我們可以看到，在溝通中保持誠實與透明的重要性。

## 何謂慈父

一份外國雜誌，於一期專訪了...

## 至方無方

武術的方與圓，是深奧的理論，大醫生自謙未抵此境界...

## 武源探術

限小，亦無至方無方，是圓形，此即說明...

## 流行曲不如舊

近期每週唱片，又興起八內搜索的興趣。當年聽中學時，每星期總有一兩天放學後走到唱片舖找尋，聽歌聽碟十多年。當年一張黑膠LP，二十元上下，現在一張CD，不過百元。相比之下，還是價廉物美。

只是，十幾年前，買的是「前衛」的作品，或最新的唱片，現在聽的，卻是當年唱片的翻版。流行樂壇，似乎黃金時期是在七十年代中，LED ZEPPELIN, KING CRIMSON, PINK FLOYD等等百花齊放的時代。現在聽來，這些錄音一點不過時，新樂隊並未能超越幾十年前的成就。難怪各大樂隊爭出紀念CD集成風。

## 仰臥起坐

大肚腩又向做運動人士，男女老幼都好，最宜做仰臥起坐。仰臥起坐的好處，不僅能鍛煉腹部肌肉，還能改善消化系統，促進腸胃蠕動。

對於那些久坐辦公室的人來說，仰臥起坐是一個簡單易行的運動。每天做幾十次，就能感受到腹部的緊繃感。长期坚持，還能有效預防腰肌勞損和消化不良等問題。

## 康康

康康，是健康與活力的象徵。在現代生活壓力巨大的今天，保持身心健康顯得尤為重要。

通過科學的運動和健康的飲食習慣，我們可以擁有強健的體魄和愉悅的心情。康康不僅是一種狀態，更是一種生活態度。

## 康康

康康，是健康與活力的象徵。在現代生活壓力巨大的今天，保持身心健康顯得尤為重要。

## 小集

近期每週唱片，又興起八內搜索的興趣。當年聽中學時，每星期總有一兩天放學後走到唱片舖找尋，聽歌聽碟十多年。當年一張黑膠LP，二十元上下，現在一張CD，不過百元。相比之下，還是價廉物美。

只是，十幾年前，買的是「前衛」的作品，或最新的唱片，現在聽的，卻是當年唱片的翻版。流行樂壇，似乎黃金時期是在七十年代中，LED ZEPPELIN, KING CRIMSON, PINK FLOYD等等百花齊放的時代。現在聽來，這些錄音一點不過時，新樂隊並未能超越幾十年前的成就。難怪各大樂隊爭出紀念CD集成風。

## 仰臥起坐

大肚腩又向做運動人士，男女老幼都好，最宜做仰臥起坐。仰臥起坐的好處，不僅能鍛煉腹部肌肉，還能改善消化系統，促進腸胃蠕動。

對於那些久坐辦公室的人來說，仰臥起坐是一個簡單易行的運動。每天做幾十次，就能感受到腹部的緊繃感。长期坚持，還能有效預防腰肌勞損和消化不良等問題。

## 康康

康康，是健康與活力的象徵。在現代生活壓力巨大的今天，保持身心健康顯得尤為重要。

通過科學的運動和健康的飲食習慣，我們可以擁有強健的體魄和愉悅的心情。康康不僅是一種狀態，更是一種生活態度。

## 康康

康康，是健康與活力的象徵。在現代生活壓力巨大的今天，保持身心健康顯得尤為重要。

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
新址：奇化街237號3樓318室  
ROOM 318-237 KEEFER ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 廖盛焯 窗飾公司

## 春節酬賓 大減價

百葉簾60% OFF  
窗簾直簾50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

### 數百萬元全新1991新車及貨車大清貨

超過600部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。

國、粵、閩語

LEO KING (粵) 公司：873-0211 住宅：271-3892  
VINCENT LAU (粵) 公司：873-0211 手提：328-9138  
JOE TAM (粵) 公司：873-0211 傳呼：686-8555  
FRANK DONG (粵) 公司：873-0211 手提：649-8558

總經理 PAUL FONG (粵)

<b>1991 MITSUBISHI COLT</b> 風油軟，5前速 STOCK #107055 WOW ONLY \$7588 OR \$129 MO	<b>NEW 1991 PLYMOUTH SUNDANCE</b> 自動波，全新，多選擇 STOCK #116781 WOW ONLY \$9488 OR \$162 MO	<b>NEW 1991 CHRYSLER DYNASTY</b> 一流家庭房車 STOCK #246872 WOW ONLY \$13,988 OR \$238 MO	<b>NEW 1991 DAKOTA CLUB CAB</b> 6汽缸，立體聲 A "REAL" PICKUP AND MORE STOCK #266602 WOW ONLY \$12,688 OR \$216 MO
<b>NEW 1991 CHRYSLER DAYTONA</b> 自動波，立體聲，跑車而有大大舒適 STOCK #266421 WOW ONLY \$11,988 OR \$204 MO	<b>NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM</b> 自動波，定速，立體聲卡式 AND MORE A FINE FAMILY CAR. STOCK #226871 WOW ONLY \$12,688 OR \$216 MO	<b>NEW 1991 4x4 CUMMINS DIESEL</b> 3/4噸貨車 A FANTASTIC, RUGGED, HEAVY DUTY, ALL AROUND ECONOMIC TRUCK. STOCK #316829 WOW ONLY \$21,588 OR \$367 MO	<b>NEW 1991 MAGIC WAGON</b> 自動波，立體聲卡式，行李架 NEW 1991 MAGIC WAGON, V6, STOCK #377237 WOW ONLY \$15,888 OR \$270 MO

### LAWSON OATES CHRYSLER

MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6  
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION  
873-0211

ALL PRICES NET OF REBATES. GST & PST are required as down payment and an additional twenty-five percent is also required as down payment for each vehicle. Twelve and three quarter percent is the annual percentage rate over the term of sixty months. Total price of vehicle in Box A is ten thousand six hundred and twenty-seven dollars. Box B twelve thousand nine hundred and thirty-seven. Box C nineteen thousand five hundred and ninety-five. Boxes D & F seventeen thousand seven hundred & eighty-one dollars. Box E fourteen thousand three hundred & forty-seven dollars. Box G thirty thousand two hundred & twenty-three dollars. Box H twenty-two thousand two hundred & thirty-seven dollars. All accounts are fully open & can be repaid or prepaid anytime and a substantial savings could occur.









集花園

清濁混流分不清

端午前夕，讀屈原之「漁父辭」，不禁使人發...

望雲樓隨筆

吸其韻，何故深思高舉，自令放為？...

難啃的職位

依空看香港

無憂無慮

地大味愚

在香港有恒道，在台北有恒道，這兩位通人空門的...

再不就是學會自己穿衣，不用人家代勞，也可以強壯把衣服...

有一種人，旁人見了，多半會替他憂心忡忡，生怕他的父母一...

在這種意義上，「蒙巴頓分治方案」令到香港與英國的...

前幾天電視中看到英文台重播「甘地傳」，由於多年前已經...

我從小就有一個印象，就是認為印度人都比較軟弱，可能有二方面原因...

有一種人，旁人見了，多半會替他憂心忡忡，生怕他的父母一...

這種人不用工作，實際也沒有能力工作，最大的成就，不過是學...

這「甘地傳」，戰後的五個總理，法律的特地深明此理，但對...

甘地不以為「代聖雄」，因為他充分了了解印度人的性格...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118. 謝日昌 Samuel Tse...

Sutton GROUP. MEDALLION REALTY. 程徐慧珊 ANNA CHENG...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU. 蕭太...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL. N.S. (NONY) ESPIRITU. 二埠入息樓上三睡房...

AMY LAU 劉穎茵. 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司：438-3501...

Sutton GROUP. KAREN BONG 王太. 公司：925-1111...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE. 實事實業燕梳有限公司...

# 謝偉思戴維斯在美國政爭中

## 毛澤東一九四五年擬訪美

冰青



謝偉思

再度長談  
謝偉思於一九四四年十一月繼高思任美國駐華大使後，即對政府的職業外交官實行嚴格控制，不准他們向華盛頓報告對蔣介石政府不利的消息。對於毛澤東的訪美建議，謝偉思認為是絕不可能。到一九四五年三月，毛澤東親自向美國國務院提出訪美建議，使謝偉思感到大感不解。他表示，對美國政策的一貫舉棋不定，出爾反爾，使他感到大感不解。他對美國政策是羅斯福在世的時候，對華政策。

### 再度長談

### 預言準確

### 性格堅定

謝偉思一九四五年三月，毛澤東親自向美國國務院提出訪美建議，使謝偉思感到大感不解。他表示，對美國政策的一貫舉棋不定，出爾反爾，使他感到大感不解。他對美國政策是羅斯福在世的時候，對華政策。謝偉思一九四五年三月，毛澤東親自向美國國務院提出訪美建議，使謝偉思感到大感不解。他表示，對美國政策的一貫舉棋不定，出爾反爾，使他感到大感不解。他對美國政策是羅斯福在世的時候，對華政策。

### 爛泥救了她一命

### 何人

芝蔴：小絲，現年三十一歲，徐師傅和一小塊骨盤，醫生和朋分析員，喜愛跳傘運動，是一個朋友對她的傷勢如此「輕微」，無不讚嘆稱奇，但都認為與傷勢無關。芝蔴這次跳傘是第三十四次，降落傘不能張開，從兩萬呎的高空墜落地面，令人難以置信的是，她沒有香消玉殞，連傷勢也不算嚴重。醫生說，她很快便可復元。



徐師傅

謝偉思精通漢語，對中國的風俗習慣瞭如指掌。他還經常到西北、華中等地考察。他寫的報告，使美國能夠經常了解正在中國發生的事情。他積極支持與中共合作，建立密切聯繫的戰區司令史迪威將軍的政治顧問，在盟軍的重慶司令部工作。



謝偉思

謝偉思性格冷靜，莊重，看問題力求不偏不倚，始終用毛澤東、朱德、周恩來等保持著融洽的關係。他寫的報告，使美國能夠經常了解正在中國發生的事情。他積極支持與中共合作，建立密切聯繫的戰區司令史迪威將軍的政治顧問，在盟軍的重慶司令部工作。

謝偉思性格冷靜，莊重，看問題力求不偏不倚，始終用毛澤東、朱德、周恩來等保持著融洽的關係。他寫的報告，使美國能夠經常了解正在中國發生的事情。他積極支持與中共合作，建立密切聯繫的戰區司令史迪威將軍的政治顧問，在盟軍的重慶司令部工作。

### 人物誌

吾家何在？喬西普·維爾格與奧爾登道：休木匠一直住在一列來往於意大利都靈與沙沃那的列車上。過去兩年，這位六十三歲退休的喬西普，他感到車廂的設備比他舊居好得多，而車票也比房租便宜一半。喬西普是吃著老金的老人，但他的火車月票有折扣優待，只花七十九元，但他卻可享受浴室、熱水和空調調節等生活設備，房間寬闊且豪華。

### 退休老人列車為家

田君：喬西普說，他認爲所有的車站，知道哪一個車站的葡萄酒最便宜，哪個車站的芝士最好，哪個車站的麵包最好吃。他還知道在哪个車站洗澡，在哪个車站洗熱水浴。他包有準時的車站下車，便可獲得所需的設施。喬西普說，他感到這列火車，是他在這座城市的家。他感到這列火車，是他在這座城市的家。他感到這列火車，是他在這座城市的家。

### 小鉛筆大作品

法蘭西學族多(ORMESSON)年，因為名字太長，他開始用一支鉛筆寫字。我開始用一支鉛筆寫字，就一要用這一支鉛筆了。要是丟了鉛筆了，那可慘了——再也寫不下去啦。全世界普魯斯特(MARCEL PROUST)熱，方興未艾。最新出版的《普魯斯特先生》一書稱，這位大文豪只用羽毛筆，而且獨沽一味，只肯用「上士牌」：它筆跡清晰、尖銳，筆尖有一個小窩，剛好可藏一滴墨水。普魯斯特從來沒有得過諾貝爾文學獎。但是地球上讀他的書的人是如此之多。另一個得過諾貝爾獎、讀者也歷久不衰的大文豪海明威，寫作工具極其簡單——常常是廉宜的鉛筆與紙。

### 滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

### 生意機會六月份新盤

- △唐餐快餐生意，座落 DOWN TOWN HORNBY 街 FOOD FAIR 內大眾座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。
- △北雲大街 LONSDALE 夾十九街，四十座位唐餐什碎生意，堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。
- △魚舖生意，平價急賣，座落山仔梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。
- △座落 MELBROXTOWN 最佳大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。
- △列治文地 W MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十萬。

### 李兆梅

STELLA LEE  
\* 餐館生意連實業一百座位近熱水壩 AGASSIS 街中西餐一廳三座住宅四房四廁四十五萬九，請速價。  
\* 位於 HOPE 街市中心，一百八十座位，開價三十萬餘，日做二千，開價三十萬餘，日做二千。  
\* 搬拿比美舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘。  
\* 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。  
\* 東區百老匯街，購物商場，五年新屋出租，開價一百八十萬。  
\* 西區美舖生意，日做十餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。  
\* PORT COQUITLAN 有耕田四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

### HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

公司：438-3501  
傳呼：667-8718  
新盤  
△一年新靚屋，506 E 54 街，叫價僅 \$349,000

### 李標

MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼：686-9178

### BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- △東區靚屋，樓上一睡房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快。
- △生意及商業樓出售
- △50 呎地段，近新購物商場，雙玻璃窗，雨期前，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，開價廿五萬五千。
- △一睡房柏文，近本拿比大購物商場，樣樣俱全，業主急售，開價九萬八千。
- △唐人街旺舖，樓下兩睡房，二樓及三樓全部寫字樓，五十呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
- △東區西餐廳，數十年老牌，有停車位，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出售，開價十四萬，請速。

### 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD  
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085

- △雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租\$575，另加40%電水費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。
- △靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及廁所，地庫有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。
- △雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國減價急賣
- △中西餐館，NELSON BC，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫貸款
- △肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
- △花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經多年，老字號，叫價三萬五千
- △士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起
- △中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨而積四千餘噸叫價七萬五千

代客管理房產物業·收費從廉

### SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9  
施學全  
PAUL SHIH  
公司：581-4601  
住宅：596-9570  
38  
一房產買賣及出租管理  
一能操流利國粵潮語  
——一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。

- △溫哥華近央街土庫，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49'x122'，價 298,000。請快電
- △SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 質價高，請電知詳情。
- △SURREY-NEWMON 區，11年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車站，靜中帶旺，價 152,000 自住小家庭好樓。
- △SURREY-GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1-150 呎，地 66x124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 \$800 亦可，價 132,500。
- △SURREY 16年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69x128，近 GUILDFORD MALL 及快車站，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 \$168,900
- △Surrey 十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車站站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 \$159,900

# 加拿大郵政公署宣佈 國內一級信件 元日起加郵費

## 有節約套裝郵票出售

【渥太華廿八日電】加拿大郵政公署宣佈，從七月一日起，國內一級信件郵費將增加。郵政公署表示，這項措施是為了彌補郵政服務的虧損。郵費將由目前的每份四角五分增加至五角。此外，郵政公署還將推出一系列節約套裝郵票，以方便消費者。郵政公署發言人表示，這項措施是郵政公署為了維持其服務的質量而採取的必要措施。郵政公署還將推出一系列節約套裝郵票，以方便消費者。郵政公署發言人表示，這項措施是郵政公署為了維持其服務的質量而採取的必要措施。

# 廣東省僑務經濟考察團 完成加東訪問昨抵雲埠

【本報訊】由廣東省僑務辦公室組成的廣東省僑務經濟考察團，於七月一日下午抵達雲埠。考察團在加東地區進行了為期兩天的訪問，與當地僑領和僑務工作者進行了廣泛的交流和座談。考察團成員表示，加東地區的僑務工作取得了長足的進步，僑胞對祖國的熱愛和支持令人感動。考察團還將繼續在加東地區進行考察，為祖國僑務事業的發展貢獻力量。

# 外資銀行活躍在上海灘

【本報訊】中國人民銀行正式批准了日本興業銀行和法國東方匯理銀行在上海開設分行。這兩家銀行的加入，使得上海灘的外資銀行競爭更加激烈。據悉，這兩家銀行在上海灘的分行將提供多種金融服務，包括存款、放款、匯兌等。此外，還有許多其他外資銀行正在積極申請在上海灘開設分行。這反映了上海灘作為國際金融中心的地位日益顯赫。

（本報訊）由中僑互助會主辦的「青年就業訓練計劃」，昨天舉行第三屆及第四屆聯合畢業典禮。該計劃旨在幫助海外華裔青年提高就業競爭力，促進其在加拿大的就業。參加該計劃的學員在過去幾個月裡接受了包括英語、電腦、會計等多方面的培訓。畢業典禮上，中僑互助會負責人對學員們的辛勤努力表示讚賞，並祝願他們在未來的職業生涯中取得更大的成就。

（溫哥華訊）溫哥華藝術館外牆塗污無從制止。據悉，藝術館外牆最近遭到了嚴重的塗污，這不僅破壞了藝術館的美觀，也對其歷史價值造成了威脅。藝術館方面表示，他們已經採取了措施，但由於塗污發生在難以到達的地區，清理工作進展緩慢。目前，藝術館方面正在尋求其他的解決方案，以保護藝術館的外牆。

（溫哥華訊）小哥哥頓父親吳榮治，函謝各界人士援助。吳榮治先生因患重病，經多方人士慷慨解囊，現已轉危為安。吳先生對各界人士的熱心幫助表示衷心的感謝。他表示，這次能轉危為安，完全是靠了大家的愛護和支持。吳先生還表示，他將繼續努力，為社會做出更多的貢獻。

（溫哥華訊）雲埠要被迫取消今年玫瑰花展覽。由於今年玫瑰花展覽的籌備工作進展不順利，雲埠方面決定取消今年的玫瑰花展覽。據悉，取消展覽的原因主要是由於經費不足和天氣不穩定。雲埠方面表示，他們已經盡力籌集經費，但由於天氣不穩定，導致展覽的籌備工作無法按計劃進行。雲埠方面表示，他們將在今年明年重新舉辦玫瑰花展覽。

（溫哥華訊）小哥哥頓父親吳榮治，函謝各界人士援助。吳榮治先生因患重病，經多方人士慷慨解囊，現已轉危為安。吳先生對各界人士的熱心幫助表示衷心的感謝。他表示，這次能轉危為安，完全是靠了大家的愛護和支持。吳先生還表示，他將繼續努力，為社會做出更多的貢獻。

（溫哥華訊）雲埠要被迫取消今年玫瑰花展覽。由於今年玫瑰花展覽的籌備工作進展不順利，雲埠方面決定取消今年的玫瑰花展覽。據悉，取消展覽的原因主要是由於經費不足和天氣不穩定。雲埠方面表示，他們已經盡力籌集經費，但由於天氣不穩定，導致展覽的籌備工作無法按計劃進行。雲埠方面表示，他們將在今年明年重新舉辦玫瑰花展覽。

（溫哥華訊）雲埠要被迫取消今年玫瑰花展覽。由於今年玫瑰花展覽的籌備工作進展不順利，雲埠方面決定取消今年的玫瑰花展覽。據悉，取消展覽的原因主要是由於經費不足和天氣不穩定。雲埠方面表示，他們已經盡力籌集經費，但由於天氣不穩定，導致展覽的籌備工作無法按計劃進行。雲埠方面表示，他們將在今年明年重新舉辦玫瑰花展覽。

（溫哥華訊）雲埠要被迫取消今年玫瑰花展覽。由於今年玫瑰花展覽的籌備工作進展不順利，雲埠方面決定取消今年的玫瑰花展覽。據悉，取消展覽的原因主要是由於經費不足和天氣不穩定。雲埠方面表示，他們已經盡力籌集經費，但由於天氣不穩定，導致展覽的籌備工作無法按計劃進行。雲埠方面表示，他們將在今年明年重新舉辦玫瑰花展覽。

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST  
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80  
亮豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 碧綠炒蝦球 西檸鰻魚柳 椒鹽焗黑魚 揚州炒飯 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 碧綠花枝片 發財瑤柱甫 脆奶鮮帶子 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 豉汁蒸生蠔 清蒸游水斑 揚州炒飯 美點雙飛
\$58	六和菜 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鰻魚柳 菜胆上湯雞 綠白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### 梁藝耀 哲學博士

鐵板神數 紫微斗數 住宅風水  
工廠風水 商店風水 改運

梅花神數 準確才收費  
免費驗算 \$30 元起

# 算命

姻緣·子女 風水·掌相

- 算中英文姓名
- 姻緣就業擇日
- 流年吉凶驗算
- 住宅公司風水

預約：657-3601 872-2978  
879-7575 879-2399  
#205 LEE BLDG. 175 E. BROADWAY,  
(MAIN ST.) VAN. B.C. V5T 1W2

### INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

### 唔係化學藥？認真唔簡單？

專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟥、跳蚤、害蟲等，保證有效，西人管理。

649-3678  
879-8349  
傳呼機：623-9168

### 中文說寫

北大學業，博士副教授，標準國語及國、粵、英語。住家或上課，隨時隨地。電話：477-6284

翻譯服務  
法庭入籍移民交通  
一筆一劃翻譯服務  
周到保證滿意英語  
689-7966  
879-3066  
06-11-43

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### Boyd · Dantzer

栢·譚律師事務所  
譚亞力律師  
Alexander Dantzer

- 承辦移民手續 (家庭團聚、獨立或投資)
- 協助向移民局及聯邦法院申報

204, 15225 - 104 Avenue  
Surrey, B.C. V3R 6Y8  
電話：583-6350  
傳真：583-6450

### 開心旅遊 · 旅遊開心

歐洲精華遊  
15天暢遊八大國家十一城市  
包膳食、行程緊湊、旅遊節目豐富、酒店一流。  
出發日期：8月11日  
費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線  
秀麗中華遊  
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。  
“直飛中國、香港回程”  
九月至十一月均有團出發  
費用 \$2886 起

美加各地短線團  
\*美加東岸3/4/5/6/9/10天  
(多年全市參加人數最多)  
\*班期6天巴士團  
\*B.C. 內陸3天巴士團  
\*溫哥華、維多利亞一日遊  
~天天出發~

佛羅尼達州飛機團  
6天飛機、巴士團、暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等。全新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。  
費用 \$828 起每月有團出發

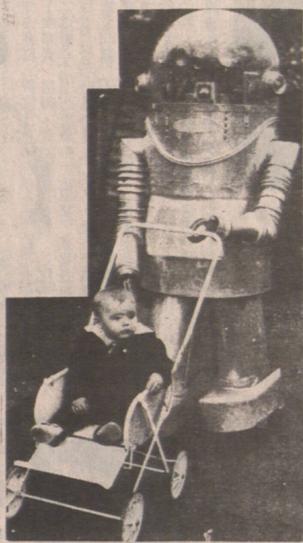
阿拉斯加海上遊  
8天美加巴士團，除早定海上豐富午餐，更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。  
費用 \$1,378 起  
五月至九月有團出發  
(30天報名者加有特價優待)

總公司：華埠打東街88號205室  
電話：(604) 685-9366  
列治文分公司  
110-8171 Cook Road,  
Richmond, B.C. V6V 1K6  
電話：279-9833

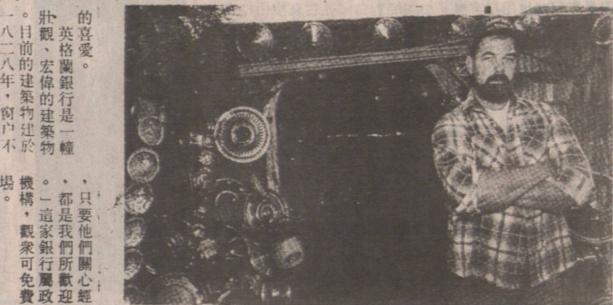
# 機械人保姆效率高 可準確探測嬰兒何時需要換尿布 能扮嬰兒母親與嬰兒溝通

一種新型發明的機械人保姆，能準確地探測嬰兒何時需要換尿布。這是一項由美國加州大學洛杉磯分校的科學家所發明的。這名科學家名叫「Yoshiyuki Taniguchi」，他與他的同事們，共同設計了這名機械人保姆。

這名機械人保姆，能準確地探測嬰兒何時需要換尿布。這是一項由美國加州大學洛杉磯分校的科學家所發明的。這名科學家名叫「Yoshiyuki Taniguchi」，他與他的同事們，共同設計了這名機械人保姆。



機械人保姆正在與嬰兒溝通。



這名科學家的收藏品。

## 銀行成立博物館

倫敦可說是全球金融中心，而英格蘭銀行，更是世界首創的近代化銀行。英格蘭銀行，於一九八四年，在倫敦成立了一個「英格蘭銀行博物館」。

該行成立於一六九四年，是世界上最古老的銀行。該行在倫敦成立了一個「英格蘭銀行博物館」，該博物館位於該行的總部大樓內。該博物館的成立，是為了向公眾展示該行的歷史和發展。

## 九月嬰兒 親視法庭

九個月大的嬰兒，竟被帶到法庭，這在英國是前所未有的。這名嬰兒名叫「小傑克」，他的母親在法庭上，因無法控制情緒，而對法官大發雷霆。

這名嬰兒的母親，在法庭上，因無法控制情緒，而對法官大發雷霆。法官在法庭上，對這名母親進行了嚴厲的訓斥。

## 開開窗風

在首都地區，朝香一族用水太多。這名朝香一族的成員，在法庭上，因用水過多，而被判處罰款。

這名朝香一族的成員，在法庭上，因用水過多，而被判處罰款。法官在法庭上，對這名成員進行了嚴厲的訓斥。

## 美國通過法案 保障電腦技術工人

美國國會最近通過了一項法案，旨在保障電腦技術工人的權益。這項法案規定，電腦技術工人必須接受專業培訓，並獲得相應的證書。

這項法案的通過，是為了提高電腦技術工人的專業水平，並保障他們的就業穩定性。

## 奇妙的發電方式

科學家最近發現了一種奇妙的發電方式，即利用人體的熱能來發電。這種發電方式，可以為人體植入的醫療設備提供電力。

這種發電方式的發現，為醫療設備的電力供應提供了新的思路，並可能為未來的醫療技術發展帶來突破。

**SUNSHINE REALTY**  
Judy Dorsey  
BUS: (206) 945-0819  
RES: (206) 945-0457  
景色優美·四圍海景

高尚住宅親屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱水游泳池。電器設備樣樣齊全，請如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。

毗鄰海邊，佔地1畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆戶外燒烤爐。

只US\$298,000 你就可擁有這夢幻般的親屋。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中文直接傳呼電話: 680-5275

一年新29街東近快車站二或三睡房千多呎及天窗露台價十六萬餘。

**自助洗衣店出售**  
高骨林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198

**急售快餐店**  
在市市中心，大夏林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千。

**餐館急售**  
\*LANGLEY 匯中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

△大餐廳連實業四年新139座，有酒牌近CALGARY 增邊開價59萬元。

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
手電話: 649-3121

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘元新屋，售五十九萬八千八

**Canada Trust Realty** 加拿大信託實業公司  
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5  
經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話266-4155

**鄭國橋**  
公司: 266-4115  
手提電話: 649-8328

- ▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三二下可分租，兩廚三廁，近交通及學校，開價\$248,000
- ▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入\$1160, 售\$238,000.00
- ▲2031 E. 23 街, 五年VANCOUVER SPECIAL 上四下二, 可分租, 出入方便, 近中小學, 只售\$318,000
- ▲408 E. 29 街四年新VANCOUVER SPECIAL 上三下二, 可分租, 好景開價\$333,000
- ▲東區兩年新大屋, 七個大房, 五浴室, 三廚房, 可分租, 街角地59X122呎, 適合大家庭。518 E. 28 街。
- ▲2115 RUPERT 二年新平屋, 四睡房, 三浴室, 高有景, 地33X122呎, 平, 平, 平。\$299,000 請快!

**鍾炳基** Anthony Chung  
公司傳呼: 226-4155  
手提電話: 250-8668  
中文傳呼: 686-8202

市道回升·賣屋合時

榮獲90年度傑出經紀成員

- △下列屋宇全部在短期兩星期內經本人賣出
- 1658 E. 10TH AVE VANCOUVER
- 12729-114 AVE SURREY
- 2546 KITCHENER VANCOUVER
- 6835 DUMFRIES ST VANCOUVER

**柏文急讓:**  
六個月新石庫高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售\$153,000 隨時約見投資自住均宜請快!

**Renfrew 五年新超級特式**  
屋地特長 33 X 128 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景\$338,000 周末開放

**黃漢**  
TONY WONG  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
SALES MASTER  
公司: 266-4155  
住家: 876-2335  
傳呼: 686-7887

**東區**▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬, 黃漢。  
▲新城市屋, 三睡房, 兩車位, 免G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

**西區**▲收租或自住一層, 收入好, 地大50X125 RT-6 孖屋地, 叫價四十餘萬。黃漢。  
▲西十八街收租屋, 廿餘萬, 標準地。余超常  
▲WESTEND 兩房柏文, 十七年有海景, 只準自住, 廿萬元。黃漢。

**北本拿比**▲翻新五睡房屋, 地大約半畝, 叫價四十餘萬。黃生或余生。

**余超常**  
ERIC YU  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
公司: 266-4155  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788

**賴榮基**  
PAGER: 686-0900  
Leader Club EDWARD LAI

- △7183 STRIDE AVE EBY 兩睡房一層屋, 地大66X103 \$189,000
- △4846 FLEMING 一年新五睡房地33X122.5 \$367,000
- △2412 E. 33街兩層共四睡房, 交通方便 \$205,000
- △東區27年屋上三睡房, 下三房, 二廚廁, 33 X 122 呎, 3100呎及城多梨, 油木 \$245,000

**陳培**  
住宅: 321-0577  
Pager: 596-6699 PETER CHAN

- \*1994 E. 7th AVE 三層六睡房 \$219,000
- \*北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
- \*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$165,000
- \*3869 NAPIER 三層五睡房, 地33X136 \$205,000 週末開放。
- \*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000
- \*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋樓上三睡房, 土庫可完成兩睡房 \$185,000



# 廣州「大賽」名目多 向企業拉贊助成風

如今，廣州社會上名目繁多的「大賽」層出不窮，向企業伸手拉贊助成風。

一週生產調味的中企業廣告負責人向記者訴苦，向該企業伸手要求贊助或拉廣告的平均每月有十起，使他不堪其煩。一週百多起，老老少少，成了他最討厭的「大賽」。

廣州社會上名目繁多的「大賽」層出不窮，向企業伸手拉贊助成風。據悉，這些「大賽」名目繁多，如「羊城羊王」、「羊城羊后」、「羊城羊王后」、「羊城羊王后」、「羊城羊王后」等，名目繁多，令人眼花繚亂。

# 海外華人台港文學 華僑大學開展研究

近成立研究機構，由海外華人、台港文學專家組成。

華僑大學新成立了一個「海外華人、台港文學研究」中心，由海外華人、台港文學專家組成。該中心將致力於海外華人、台港文學的研究與推廣，促進海外華文文學的發展。

# 鄉家

鄉家雜誌，由海外華人、台港文學專家組成。

鄉家雜誌，由海外華人、台港文學專家組成。該雜誌將致力於海外華人、台港文學的研究與推廣，促進海外華文文學的發展。

# 情風族民

郵票收藏者，對郵票的興趣日益濃厚。

郵票收藏者，對郵票的興趣日益濃厚。隨著郵票收藏熱的興起，郵票的市場價值不斷攀升，吸引了越來越多的收藏愛好者。

# 以酒當飯

武漢市漢陽區，因酒而生的社會現象。

武漢市漢陽區，因酒而生的社會現象。由於酒文化的盛行，導致了社會風氣的敗壞，甚至出現了「以酒當飯」的現象。

# 「人間仙境」魯蓬萊 巨資擴建添新景點

蓬萊閣建於北宋嘉祐年間，距今九百多年。

蓬萊閣建於北宋嘉祐年間，距今九百多年。為了保護這一歷史名勝，政府投入巨資進行擴建，並增添了許多新景點，使其成為了一處集歷史、文化、旅遊於一體的綜合性景點。

# 枯樹根疤巧為佳作

林斯定，記中國根雕後起之秀林興坦。

林斯定，記中國根雕後起之秀林興坦。林興坦的根雕作品，巧妙地利用了樹根的疤痕，將其轉化為作品的藝術語言，展現了極高的藝術造詣。

# 馮玉祥將軍的次子

馮玉祥將軍的次子，在軍閥混戰中成長。

馮玉祥將軍的次子，在軍閥混戰中成長。他繼承了父親的軍事才華，並在複雜的軍閥環境中展現了過人的領導才能。

# 馮洪志大陸尋根記

馮洪志，在大陸尋找祖國根源。

馮洪志，在大陸尋找祖國根源。他通過親歷和採訪，記錄了自己在大陸尋根的經過，展現了海外華人的尋根熱。

「人間仙境」魯蓬萊，巨資擴建添新景點。

「人間仙境」魯蓬萊，巨資擴建添新景點。除了蓬萊閣的擴建外，當地還對周邊的景觀進行了綜合開發，使其成為了一處集歷史、文化、旅遊於一體的綜合性景點。

馮玉祥將軍的次子，在軍閥混戰中成長。

馮玉祥將軍的次子，在軍閥混戰中成長。他的成長經歷，反映了當時軍閥混戰的殘酷和複雜。

馮洪志，在大陸尋找祖國根源。

馮洪志，在大陸尋找祖國根源。他的尋根之旅，不僅是為了尋找自己的祖國根源，也是為了向世人展示海外華人的尋根熱。

## 重要通告

生油王、老抽王、  
金標生油王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

- 405
- 101 406
- 203
- 304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

## 瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_ 附上支票

ADDRESS: \_\_\_\_\_ 請寄賬單

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ 新訂

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC  
15 MERCER ST. NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

## 大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請  
填妥以下表格，連同報費寄本報辦  
事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報

— 三個月 \$48

— 六個月 \$90

— 一年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報

— 三個月 \$36

— 六個月 \$66

— 一年 \$120

列治文區隔日派報

— 三個月 \$42

— 六個月 \$78

— 一年 \$144

自取報 親到本報社領取

— 三個月 \$27

— 六個月 \$48

— 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計



**招廣告**  
專寫  
255-7264

**威廉園藝**  
承接剪草  
修剪花草  
免費估價  
電話: 253-8528

**A.AARDVARK**  
承接鋸樹、新樹或修剪、清理  
殘枝木塊、担保滿意、有燕梳  
投保及牌照、免費估價、電話  
942-5816 462-0408

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
傳呼: 623-1888 電話: 325-8211

**威文建築設計裝修**  
室內設計、室內裝修、室內油漆、室內傢俬、室內電器、室內燈飾、室內傢俬、室內電器、室內燈飾、室內傢俬、室內電器、室內燈飾  
614-6168 或 132-9888

**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

**華興**  
日夜通渠通廁  
修理水喉  
電話: 230-3683

**李氏為你裝修**  
內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
請五時後電: 255-3301 253-5701

**群益服務公司**  
精修水喉、木牆圍欄、土庫間格、內外油漆、柏文管理、免費估價  
電話: 251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888

免費估價  
天窗露台  
急修漏水  
保用期長  
款式多種  
翻新屋頂  
各類屋頂

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎

**日夜通渠通廁**  
修理水喉  
電話: 230-3683

**濠健建築工程公司**  
政府牌照、承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
公司: 876-4594 PAGER: 667-2894

**大偉**  
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精修水喉、木牆圍欄、土庫間格、內外油漆、柏文管理、免費估價  
電話: 327-8607  
公司電話: 6880290 傳呼: 6319774

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849

精造廚櫃  
雲石瓷磚  
浴室廁所  
外牆膠板  
車房露台  
水潤安裝  
屋頂翻新  
政府牌照  
免費估價

**日昇電器工程**  
政府牌照  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 643-7886 傳呼: 645-8888

**新世紀建築公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 324-1025 傳呼: 735-6238 手提電話: 671-2968

**煒華電器**  
政府牌照  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 253-8082 周生

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128

**思維裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 434-0869

更換門窗  
更換瓷磚  
更換水喉  
更換電燈  
更換圍欄  
更換草皮  
園藝工程  
免費估價

**標準油漆裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 873-0962 電話: 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

**基信建築裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 434-0869

**思維裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 434-0869

更換門窗  
更換瓷磚  
更換水喉  
更換電燈  
更換圍欄  
更換草皮  
園藝工程  
免費估價

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 671-1193 晚電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

**達成建築裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 255-5296

**Lowe Cheng Construction**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 321-8968

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 873-6518 英文: 444-4003

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
安裝地下水喉、煤氣管、水喉、渠務工程  
電話: 657-2828 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

**炳記**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 657-2828 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

**恒興瓷磚工程**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 251-4187 手提: 649-0076

**屋頂工程**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 649-2394

**翻新屋頂**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 649-2394

**新造廁所**  
精修水喉  
876-2021

**遠東建築工程公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 325-8002

**榮昌裝修公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 874-8043 680-5927

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 657-8329 傳呼: 735-5222

**百福燒焊**  
防盜\*平安  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 324-1020 230-8926 325-8922

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**光明裝修公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 255-3772

**美華裝修工程**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 844-9982

**恒隆**  
免費估價  
日夜服務  
328-3838

**泰發建築裝修公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**海外建築裝修公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 657-8278 298-1586

**僑心建築裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 322-2996

**屋頂工程**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 251-5751

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

**家聲裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 253-3773 649-2811

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 328-5018

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 430-4552 435-5188 住宅: 439-1128

**家聲裝修**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 253-3773 649-2811

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 328-3272 582-1645

**運通裝修公司**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 328-5018

**防盜**  
承接室內外油漆、水電工程、內外油漆、各類裝修、精修水喉、廚房露台、窗簾窗台、政府註冊、免費估價  
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

# 斯洛文尼亞共和國武裝 擊落六架南軍直昇飛機 衝突中雙方至少傷亡超過百人

【加新社盧布雅那訊】宣佈獨立的斯洛文尼亞共和國國防部長納斯，宣佈南斯拉夫武裝部隊已攻入了該國共和國，並表示該國已處於戰爭狀態。

魯薩又稱，至少有一百個地方發生了戰鬥，他估計雙方有超過一百人傷亡。

他的部隊在第一天的居民，一切抵抗，他並向其他加緊的南斯拉夫軍隊發出呼籲，請求援助。

斯洛文尼亞的電台並指責南斯拉夫軍隊在邊境地區，居民們則在街上設立了無敵的障礙，以阻止軍隊的進攻，但除此以外，並無大的阻礙。

南斯拉夫軍隊在邊境地區，居民們則在街上設立了無敵的障礙，以阻止軍隊的進攻，但除此以外，並無大的阻礙。

（華盛頓六月廿七日電）一些美國和蘇聯科學家近日提出一項在廿一年內使人類登上火星的新計劃，該計劃使用目前最新的宇航技術，其費用估計為六百億美元。

這項新計劃是由美國斯坦福大學的四名教授和廿五名研究生以及蘇聯的五名高級工程師提出的。他們計劃經過半年的研究後提出的。他們計劃在火星上建立一個永久性的基地，該基地可反覆使用並可多次擴建。

## 越共七屆一中全會 杜梅當選新總書記

（河內六月廿七日電）越共七屆一中全會，於六月廿七日在河內舉行。杜梅當選為新總書記，杜梅於一九七一年出生，在河內市共五大時當選為中東部局局長，他當選為中東部局局長，他當選為中東部局局長。

## 中東和談學步維艱 以色列拒不作讓步

（開羅六月廿七日電）隨着八日開羅會議的推展，國際社會對中東問題的看法，但以色列拒絕作讓步。

## 巴解一名高級官員 黎巴嫩南部遭槍擊 四名警衛中彈身亡

【開羅六月廿七日電】黎巴嫩南部，巴解組織一名高級官員，在黎巴嫩南部遭槍擊，四名警衛中彈身亡。

## 越共七大開幕 希望與中國關係正常化

（河內六月廿七日電）越共七大開幕，希望與中國關係正常化。

## 加州地震 一人死亡

（加新社維多利亞訊）美國加州昨晨七時四十分發生六級地震，震中在離維多利亞約四十公里處。

## 蘇東局勢有進展 蘇聯表示歡迎

（莫斯科六月廿七日電）蘇聯外交部發言人表示，蘇聯對東歐局勢的進展表示歡迎。

## 杜梅當選新總書記

（河內六月廿七日電）越共七屆一中全會，杜梅當選為新總書記。

## 中東和談學步維艱

（開羅六月廿七日電）隨着八日開羅會議的推展，國際社會對中東問題的看法，但以色列拒絕作讓步。

## 巴解一名高級官員 黎巴嫩南部遭槍擊

【開羅六月廿七日電】黎巴嫩南部，巴解組織一名高級官員，在黎巴嫩南部遭槍擊，四名警衛中彈身亡。

## 越共七大開幕

（河內六月廿七日電）越共七大開幕，希望與中國關係正常化。

## 加州地震 一人死亡

（加新社維多利亞訊）美國加州昨晨七時四十分發生六級地震，震中在離維多利亞約四十公里處。

### PRO-VISION MAR AGENCIES

#### 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

**保險**  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期親盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗衣機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- \* CD-1大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部

#### 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意加入者，請於八月一日前，開始接受申請書，至八月一日截止。歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委 簡建平  
秘書 李耀樞

### 美華眼鏡公司

#### 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

精配隱形眼鏡  
最新91年新款眼鏡  
大批91年新款眼鏡  
由香港專機運到!

精配隱形眼鏡  
最新91年新款眼鏡  
大批91年新款眼鏡  
由香港專機運到!

精配隱形眼鏡  
最新91年新款眼鏡  
大批91年新款眼鏡  
由香港專機運到!

### 左筆權

精批命理、標準倫理、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向、助您趨吉避凶、接批外埠命書

新加坡、移玉駕臨

211, 111 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG., B.C. V6A 2Y5.  
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）  
電話：(604) 681-8008

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華士打東街239號 電話：687-4204

#### 端午節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗 原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香滑牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 10 columns and 10 rows, likely a grid for classified ads or a contact list.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$23.54

RICHMOND PLYWOOD

夾板廠工股出讓 加拿大最成功而又著名的夾板廠, 參股即可享有每小時十六元半另加花紅, 加班費及其他福利之權益 查詢 983-3705

啡室酒家平通全市

四十座位咖啡室生意, 夫婦經營至為理想, 地點適中, 租平批好, 僅取價萬九, 平通全市, 機會難逢 東區非沙大街夾KING EDWARD 百座位海鮮酒家, 東主另有生意, 平通全市, 叫價四萬餘, 平通全市 滿堂紅公司: 874-4268 何仲生代理: 278-7870 傳呼: 667-7393

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心細街。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

徵婚

加拿大籍男子欲娶有緣女子為妻: B. COUPER, BOX 301 OKAOTOKS, ALBERTA TOL 1T0

照顧小孩

七時至十一時, 晚間六時至九時, 請電: 255-6942

教授英文

西人教師教授個別或小組英語班, 成、法、語班及電腦班, 成、法、或小學英語班, 電話: 872-7937

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具, 如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

精藝裝修公司

廚櫃木器 內外改裝 圍封欄杆 土庫閣格 油漆水喉 大小工程 請電 436-5928 傳呼 631-9082

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受 病菌傳染 口水傳染 血液傳染 玉體傳染 愛滋病 癩症 疥癬 痔瘡 中藥 藥油 藥膏 藥丸 藥散 藥酒 藥茶 藥酒 藥茶 藥酒 藥茶

COND 柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

靚屋出售 想三代同堂? 白石鎮有四睡房, 家庭室及書房, 面積超過三十呎, 環境幽美, 靜一分鐘可達94公路, 售二十三萬。電594-2404 WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

屋售 MAPLE RIDGE 有四睡房, 土庫完成, 雙車房, 價\$179,000 歡迎英語查詢 463-8564

屋主自賣 雲東近域多利上二樓, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

六萬八八 永久地權柏文, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

柏文自賣 7250 COMMERCIAL 兩房兩廳, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

加美連鎖快餐店 本公司現有美加各地之連鎖快餐店出讓, 全部位於繁華之購物商場, 無須經驗可提供專業訓練及管理, 合家庭式或合投資經營額從八萬元起回報率高, 本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款, 詳情請電李先生或梁先生: 987-6322

餐館出讓 離雲東近域多利, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

屋主自賣 30年上等堅固人財兩旺靚屋在3968 PERRY ST. 即二十二街夾央士威近, 中小學, 交通, 商場, 上下層共四睡房, 開價二十七萬八千元, 有意請電: 876-4388

城市屋賣 列治文交通方便, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

柏文自賣 14街近兩房兩廳, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

柏文自賣 兩年新靚屋, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館自賣 沙省唐唐餐館, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

咖啡室讓 興旺士威大街, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

沙省 ESTERHAZY 埠 中西餐館, 五年新, 全酒牌, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館出讓 沙省埠仔, 三年新中西餐館, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館出讓 位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

生意出讓 BC 埠仔餐館生意出讓, 旅遊旺區, 租約平, 查詢電話: 604-492-8601 DANNY 洽。

請裁縫 請經驗修改縫紉, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

亞省者市巴埠 現宜有經驗中西廚工, 工價從優, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

請送餐員 誠聘送餐員, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館請人 誠聘餐館請人, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館出讓 誠聘餐館出讓, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館平賣 誠聘餐館平賣, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

SALES PEOPLE WANTED Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠聘車工 製衣廠誠聘單針車工, 需有熟練車單針技巧及有工廠經驗者優先, 有意者請到四樓 540 BEATTY ST. 面洽。

西餐館請 誠聘西餐館請, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館請人 誠聘餐館請人, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

製衣廠請 誠聘製衣廠請, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

餐館聘請 誠聘餐館聘請, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

誠聘車工 誠聘車工, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請電: 251-3208 或322-0822 洽。

吉舖招租 位於士嘉堡, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

誠聘車工 誠聘車工, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

柏文出租 位於士嘉堡, 交通方便, 近學校, 交通方便, 近學校

# 僑鄉潮陽加強基礎建設



近幾年來，廣東省潮陽縣潮陽鎮注意發揮僑胞優勢，大力加強交通、能源、通訊、供水等基礎設施建設，取得了顯著的成績，全縣面貌已經大為改變。

為了改善投資環境，振興僑鄉經濟，潮陽縣近五年共投入資金二億四千萬元人民幣（下同），先後興辦了交通、電力、通訊、供水等基礎設施項目四百五十一宗，有力地促進了經濟事業的發展和人民生活水平的提高。

一、交通方面：潮陽縣原來交通運輸條件較差，嚴重制約經濟的發展。為了改變這種落後狀況，該縣共投資近一億元，新建地方公路十四條五十八公里，改建舊油路過境路段八條省級公路八十二公里及地方公路四十四條五十二公里。目前全縣百分之九十以上的鄉鎮都建有公路，可通汽車。另外，港口建設也有所加強，新添置的十二艘貨輪已通航香港澳門等地。

二、電力方面：自一九八六年起，潮陽投資近五千萬元實施電力建設。截至去年底，該縣已擁有一座裝機容量五千瓩小時的火力發電廠，以及五十七座小水力發電站。

三、通訊方面：去年全縣發開通電話二萬二千多戶，比一九八五年增長一點七倍。

四、供水方面：為了改善人民生活，潮陽縣先後投資一千萬元，擴建了一組日產三萬噸的製水廠，新建了以河溪水庫為自來水源，並鋪設了新的供水主管道等，目前縣城供水能力達一千五百萬噸。與此同時，全縣共集資三千五百萬元，建設自來水工程八十三宗，受益人口四十七萬二千多；並積極引導一些地下水質好且分散的村莊，推行家庭手壓水井，使全縣百分之八十以上的農村人口都飲用清潔水，比一九八五年增長近一倍。

**算命風水**  
公司自財運風水  
裝修中西姓名改名  
流年吉凶掌相相線  
657-3601  
梁振輝 啟

**吉地出售**  
村士蘭墳場、海景  
墓園、好風水吉地  
預備、華人代表洽  
先生、日夜請電：  
876-9190

**中英洗地毯**  
變質清潔  
地毯、窗簾、沙發、  
地毯、窗簾、沙發、  
地毯、窗簾、沙發、  
電話：253-15710

**清潔公司**  
健長清潔公司  
承接大廈、寫字樓、  
相宜等清潔工作。  
電話：  
八七六-三三五四  
傳呼機：  
六四五-七〇〇一

**幼兒中心請人**  
CAMBIE區，具規模  
幼兒中心，招聘主管  
須執ECE牌照。請  
英語電：  
**926-3802**

**Jelly Bean Park Preschool**  
幼稚園現開始接受辦理  
九月入學報名登記手續  
電話：  
NANCY 431-8843 (英語)  
WENDY 431-8850 (粵語)

**看完本報  
請即定閱**

**忠誠清潔公司**  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅  
各項清潔服務，價錢相宜請電  
874-8216

**東盛建築公司**  
無任歡迎  
大小工程 李強強 洽  
內外裝修 5062  
地基內牆 5062  
工商樓宇 430-631  
承建新屋 傳呼

**潤誠裝修**  
一律歡迎  
大小工程  
內外油漆  
土庫間格  
更換樓梯  
廚櫃翻新  
外牆膠板  
六時後電話 **876-2517**

**榮花舖 Louie's Florist**  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
VANCOUVER, B.C. V6A 1P5  
TEL: 683-5124

**總代理李氏花屋**  
中國名花  
桂仔花  
米仔蘭  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
花籃花牌  
長生花園  
歡迎光顧

**呂頌超主理**  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**ALAND REALTY (1987) LTD.**  
ROSE MUNRO  
電話 563-3332 或 561-0595

**全酒牌餐館讓**  
座落發展市鎮 SMITHERS, 市中心要道, 共有55  
個座位, 還有餐房可供擴充。赫遜灣滑雪勝  
勝地, 著名旅遊區。創業良機, 低價讓,  
\$89,900

**160畝農場**  
其中120畝宜耕種, 有三睡房, 完成土庫之  
新型樓房。又有5200呎大舖位, 一度作為菜  
農之儲藏室。兩座樓房, 尚有小溪長流, 現  
僅以 \$250,000 讓。

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業  
產管理、及諮詢。  
地址：雲華華打東街二百  
號二〇三室（福街夾打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計、  
物業管理、財務諮詢、  
大小生意年結月結、性  
國、粵語  
地址：溫哥華東十六街  
二壹三號  
電話：872-2396

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功  
神效中風、車禍後遺症、  
跌打、頸項痛、腰腿痛、骨  
節酸痛、2440 編街  
免費洽 872-8720

**明德託兒所**  
特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼童及園兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**四季園藝**  
專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電 228-1068

**蓮花舖 Lisa Florist**  
喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST.,  
VAN., B.C. V6A 1P4  
689-5829  
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀  
花牌花園  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

**哀謝**  
先慈黃太夫人之喪經於六月二十五  
日假座孟瑞珊殯儀館舉行出殯歸土安葬  
於伏仕蘭墓園  
宗親戚友世誼惠賜贈儀花園  
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均  
感謹此哀

孤哀子 關奕勳 媳 梁素英  
孤哀女 關瑞意 婿 張炳華  
男孫 伯興 孫媳 楊愛瑛  
伯文 孫媳 梁秀金  
女孫 寶瑋 孫女 婿 石樹根  
曾孫 偉倫 偉龍  
外男女孫多名  
外曾孫男女多名  
外曾孫 謝氏  
聯輝 侄媳 謝氏  
聯耀 侄媳 胡國炳  
佩娟 侄媳 周銘裕  
孫 多名

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈原諒 同叩謝

**哀謝**  
先慈鄭門梁太夫人之喪經於一九九  
一年六月十四日(星期五)正午十二  
時假座科士蘭殯儀館(FOREST LAWN  
FUNERAL HOME)舉行喪禮出殯歸土安  
葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜贈儀花園  
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均  
感謹此哀

孤哀子 亮 媳 岑煥笑  
鏗 媳 馬美意  
孤哀女 如香 婿 黎希仍  
男孫 耀明 孫媳 伍濤  
耀祥 孫媳 曾玲娜  
耀威 孫媳 奧德麗 LOW  
耀康 耀榮  
女孫 美玉  
美娥 孫媳 DAVID DEHOD  
美麗 美霞  
外孫男 黎清賢 外孫媳 梁少平  
外孫女 黎美芳 外孫媳 潘自棉  
曾孫 孫十一名

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒 同叩謝

**訃告**  
先嚴馬公大眉係廣東省台山白沙牛鷹尾村  
人來加數十年不幸於六月廿五日午夜  
十時四十五分在唐人醫院與世長辭積  
閱享壽九十九歲不孝等隨侍在側親視  
含殮遵禮成服謹擇於七月四日(星期  
四)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行  
喪禮出殯歸土土葬於海景墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 黃彩蓮  
孤子 灼輝  
媳 陳玉喬  
女孫 魏美芳  
同泣告

治喪處：馬氏宗親會 Tel: 681-7938  
喪宅：2251 William St. Vancouver B.C.  
Tel: 253-5857

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**願人無短壽**

如有垂詢，請與華人經理：  
**李顯理 雲龍**  
二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對  
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
足，最近更擴充修葺，加強服務，  
合各種宗教儀式之用，華人顧問，  
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特別光顧 歡迎  
盆花 結球  
花牌 婚花  
花籃 花圈  
花球 花圈

**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 685-8575

**增設與金部**  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道  
歡迎訂做

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金

色花世界 盆花插花  
花籃花球 花圈花球

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2  
Phone: 298-0522  
傳呼機：680-5262

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
枱花、花圈  
四季時花  
歡迎光顧

查詢請  
傳真電

COND  
位於COMM  
二大睡房  
有意電254

加美  
本公司現有  
於繁忙之購  
合家庭式  
本連鎖店符  
銀行貸款。請

6 費適沙  
5 電廳中  
4 0 咖啡有  
3 6 3 室酒  
3 2 3 牌高  
2 3 2 位  
3 自

請  
請經驗修  
全職每周五  
EUROPEAN  
SON ST. VA  
684-8777

SALES PE  
Will Train  
for Saving  
insurance, Fu  
Pensions, F  
Wanted expe  
to earn mor  
0210 KAIWA

誠徵經驗  
營業代表，  
壽等計劃

位於2992  
面積1000  
倉，有意者  
251-3208

5 東三  
1 房街  
3 房C  
7 有意一  
6 請洽A  
4 晚請小  
4 4 學光  
5 黃電巴

3 兩L  
2 午房街  
4 六房街  
4 時共4  
4 後用片  
9 0 打P  
9 0 所打  
3 電所O  
3 街三  
請口E

2 請近  
2 五巴口  
6 時士  
8 後站  
8 房頭  
7 房雪  
3 廳齊

電不爐  
2 吸兩  
5 煙房  
3 及一  
6 3 廳  
4 無地  
4 此此  
1 此此  
6 者宜

2 時家  
5 前庭  
1 或淨  
5 晚潔  
7 十士  
9 時人  
9 後士  
1 電後  
1 電午

# 為耆英探訪團籌款 卑詩華生社表愛心

## 「心聲」歌唱晚會圓滿成功

【溫哥華訊】華生社為卑詩大學之耆英學生組織，宗旨除切磋學術、聯絡鄉誼之外，更參與服務社會工作之崇高目標。其歷年均有優異貢獻之紀錄。今年於中僑互助會主辦之耆英探訪團籌款晚會中，華生社更獲各界人士之欣賞，更獲探訪團主辦以來之表現最優異之榮譽。該團能維持，因此約八千元，已全部撥充該團經費。華生社同學決定，將該團經費之百分之十，撥充該團經費。該團同學決定，將該團經費之百分之十，撥充該團經費。該團同學決定，將該團經費之百分之十，撥充該團經費。

# 中僑菲沙辦事處 暑期辦連申講座

【溫哥華訊】中僑菲沙辦事處，將於暑期期間，舉辦連申講座。歡迎參加。詳情如下：  
一、投資移民  
二、暑期留學  
三、暑期打工  
四、暑期旅遊  
五、暑期探親  
六、暑期探友  
七、暑期探親  
八、暑期探友  
九、暑期探親  
十、暑期探友

# 詩壇

熱烈歡迎廣東省僑務辦公室主任古華民先生，率領「中僑菲沙辦事處」考察團，日前來溫訪問。藉以聯絡僑社，共同為僑胞之學業等，欣聞至下，謹用詩詞為賀。

徐發超  
群鴻舉集木橋城  
氣味如蘭香滿座  
文節彬彬儒務士  
洗塵盡把呈祥語  
祝頌此行振邦聲  
飛燕乘風萬里通  
考察大志懷江北  
道遠深誠論語同  
喜有華民安石組  
異域征鴻子有功

依上前題  
黃國富  
奉命慰勞志氣融  
情誼肝胆管同  
行仁義比岳翁  
考察殊堪勾踐功  
雲橫高山水滿江  
燕飛故地成天職  
雁過荆州萬事秋  
玉露金風恩切切  
杯傳親叙與鄉邦  
紫氣東來喜氣盈  
洗塵共把八盅傾  
異域飄蓬考察意  
誌存訪問留青史  
慶祝訪問留青史  
慶祝訪問留青史

依上前題  
強煥光  
奉命慰勞冠京西  
安問談話掃徑迎  
欣會知音儒務卿  
正維家國棟樑成  
漢官洗塵把杯傾  
僑道誼誼激琴鳴  
吟來與在華民昌  
同酌全堂嫌酒少  
榮與迎團古氏兄  
煜煜文星羊城鳳  
兄弟駕臨鴻澤隆  
慰問僑團不覺艱  
興邦垂範成仁傑  
周遊合作勞宜獲  
策劃鴻圖振邦風

依上前題  
林岳崧  
欣膺僑團一行  
慶賀喜向加美親  
芬香馥郁慶官傾  
慰問深存孔懷情  
統一島嶼成當成  
喜聞嶺上鷓鴣松  
羊城僑務尚稱通  
奮心似似高雲龍  
松柏山頭岳崧翁  
三把經濟考察裁  
利群利邦理應推  
慰問僑胞珠璣才  
德澤樹人同樂哉

依上前題  
梁惠庭  
奉命慰勞安問施  
羽翼連綿建設時  
收拾島嶼應及時  
成團遠涉獻榮芝  
濟濟一堂品茗談  
松鶴延年頌上松  
翰苑芝蘭歡合標  
正壯志氣駕長風  
華僑領袖智勇  
成團考察何極  
從來國家重良材  
達已達人情同熱  
維持示策乘時起  
維持示策乘時起  
維持示策乘時起  
維持示策乘時起

依上前題  
林岳崧  
欣膺僑團一行  
慶賀喜向加美親  
芬香馥郁慶官傾  
慰問深存孔懷情  
統一島嶼成當成  
喜聞嶺上鷓鴣松  
羊城僑務尚稱通  
奮心似似高雲龍  
松柏山頭岳崧翁  
三把經濟考察裁  
利群利邦理應推  
慰問僑胞珠璣才  
德澤樹人同樂哉

依上前題  
林岳崧  
欣膺僑團一行  
慶賀喜向加美親  
芬香馥郁慶官傾  
慰問深存孔懷情  
統一島嶼成當成  
喜聞嶺上鷓鴣松  
羊城僑務尚稱通  
奮心似似高雲龍  
松柏山頭岳崧翁  
三把經濟考察裁  
利群利邦理應推  
慰問僑胞珠璣才  
德澤樹人同樂哉

依上前題  
林岳崧  
欣膺僑團一行  
慶賀喜向加美親  
芬香馥郁慶官傾  
慰問深存孔懷情  
統一島嶼成當成  
喜聞嶺上鷓鴣松  
羊城僑務尚稱通  
奮心似似高雲龍  
松柏山頭岳崧翁  
三把經濟考察裁  
利群利邦理應推  
慰問僑胞珠璣才  
德澤樹人同樂哉

依上前題  
林岳崧  
欣膺僑團一行  
慶賀喜向加美親  
芬香馥郁慶官傾  
慰問深存孔懷情  
統一島嶼成當成  
喜聞嶺上鷓鴣松  
羊城僑務尚稱通  
奮心似似高雲龍  
松柏山頭岳崧翁  
三把經濟考察裁  
利群利邦理應推  
慰問僑胞珠璣才  
德澤樹人同樂哉

今日你聽聲音越多 明天你會聽得越少  
The Canadian Hearing Society Foundation  
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.

平原合作社 提名選職員  
（雲訊）溫哥華平原合作社，於一九九一年六月廿四日（星期一）在該社召開董事會會議，決定於七月一日至七月十五日，為該社職員提名選職員日期。並定於七月九日上午十時至下午三時，在該社選職員。當日下午三時開會。希各社員踴躍參加。電話：二五五-〇三七。

華僑聯合會 慶祝廿週年  
（溫哥華訊）溫哥華華僑聯合會，定於七月九日（星期六）下午二時，在該會會館舉行慶祝廿週年紀念大會。屆時將有文藝表演、抽獎、茶點等。歡迎各界人士踴躍參加。電話：二五五-〇三七。

## PNE (馬匹報名表)

ASIAN CRIME SECTION  
撲滅罪行·人人有責  
維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。  
一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。  
近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。  
亞裔罪案調查科緊急電話  
660-6440 或 660-6430 廖永源警官  
ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

文勝馬經精選 (星期一) July 1, 1991  
只供參考  
1. Avid Desire (C. Loseth)  
Branca (R. Solis)  
Thricealy (F. Senties)  
2. Sunrise Martinis (F. Senties)  
Gun It (G. Olguin)  
Satuseeta (D. Brock)  
3. Countn Lute (D. Brock)  
Aby Red (R. Solis)  
High Under Heaven (A. Noguez)  
4. Kacycla (C. Loseth)  
Chanson D'Amour (B. Johnson)  
Appealing Cherry (R. Solis)  
5. Bidder's Toast (F. Senties)  
Fifty Workin (M. Patzer)  
Powder King (F. Fuentes)  
6. Coupwiner (M. Patzer)  
Thrilling Lad (R. Graboski)  
Dusty Mac (L. Lacoursiere)  
7. Stray (A. Noguez)  
Bold Premier (C. Loseth)  
Arctic Shadows (R. Graboski)  
8. Commander Bold (R. Solis)  
Charlie Chabners (D. Brock)  
Havegotadealforu (M. Patzer)  
9. Basic Doctor (G. St. Jean)  
Dancers World (D. Brock)  
River Clipper (L. Lacoursiere)  
Interior Dancer (F. Senties)  
馬膽 3. Countn Lute (D. Brock)

文勝馬經精選 (日期星) June 30, 1991  
只供參考  
1. Miss Morteena (L. Lacoursiere)  
Bold Alberta (C. Loseth)  
Halo Alibi (F. Fuentes)  
2. Velvet Glove (F. Senties)  
Bud's Contessa (T. Hinojosa)  
Sergeant Lacy (D. Brock)  
3. Of Nordic Stock (M. Walker)  
Top The Class (L. Lacoursiere)  
Sinfonietta (M. Patzer)  
4. Delphi (D. Brock)  
News Of The Day (R. Johnson)  
Sheriko (C. Loseth)  
5. Prospectors Glory (R. Graboski)  
Gwerllwlin (R. Hamel)  
Foxy Flicka (D. Brock)  
6. Dobrawski (L. Lacoursiere)  
Northern Miner (M. Patzer)  
Nordic Blue (F. Fuentes)  
7. Backshot Crummond (C. Garcia)  
Kyle's Devil (C. Loseth)  
Back In Space (F. Fuentes)  
8. Cream Of Fashion (B. Johnson)  
Jicy Mist (C. Loseth)  
Design Eighty Nine (M. Walker)  
9. Boggarty (C. Loseth)  
Cooper's Green (M. Patzer)  
Sligo Hall (D. Brock)  
Restless Air (F. Senties)  
馬膽 4. Delphi (D. Brock)

文勝馬經精選 (六期星) June 29, 1991  
只供參考  
1. A Blazing Bundle (R. Graboski)  
Spirit Dancer (D. Brock)  
Strikingly (M. Patzer)  
2. Imperial Envoy (F. Senties)  
Dai Chinn (B. Mills)  
Glover Road (M. Patzer)  
3. Summer Squall (P. Day)  
Fama Way (C. MacCarron)  
Fried (E. Delahoussaye)  
4. Fortune's First (M. Walker)  
Curious Papa (F. Senties)  
Splitting Stock (L. Lacoursiere)  
5. Vaner Boss (D. Brock)  
Nubar Jett (G. Olguin)  
Three Nations (R. Graboski)  
6. Cheatin Zebra (M. Walker)  
Bridge To Gold (R. Solis)  
Supreme Martini (L. Lacoursiere)  
7. Tamorra (L. Lacoursiere)  
Padovani (M. Patzer)  
Arcontulli (D. Brock)  
8. Twanger (L. Lacoursiere)  
Highland Appeal (R. Solis)  
Golden Pioneer (C. Loseth)  
9. Mr Governor (G. Olguin)  
Fabulous Commander (D. Brock)  
C T's Dream (D. Mireia)  
Sherri's Night (C. Loseth)  
馬膽 4. Fortune's First (M. Walker)

color EDGE 彩色印刷 收費相宜  
採用最先進的印刷科技  
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR  
1000 名片 \$129  
2000 名片 \$175  
2000 明信片 \$350  
2000 產品/成衣標籤 \$185  
Prices include color separation, printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.  
240-9797  
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.  
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

A & F CONSTRUCTION Custom Built Homes  
傳呼: 680-0145 FRANK BASA  
電話: 421-4441  
意大利建築師 為您設計起屋  
閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專為閣下設計建造理想住屋，保證經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。  
本公司並為顧客免費估價，服務週到。

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant  
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C.  
PHONE: (604) 687-6675  
北園 NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828  
1974-1991 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓  
特情商得以下各大商號聯合為閣下提供十七大貢獻  
敬請留意 十七大貢獻 總有幾款啱您 謝謝!!  
華僑金行 五零四號緬街 溫哥華華埠 足金、鑽石、玉器 (足金時價計算)  
雅麗花舖 一五零號打東街 溫哥華華埠 結婚喜慶 花籃、花圈  
ABC RENT-A-CAR BROADWAY & ALBERTA 873-6622 汽車、旅行車、租車  
廣興肉食公司 二二八號打東街 溫哥華華埠 燒臘、鮮肉、唐山雜貨  
美心餅店 二五七號奇化街 溫哥華華埠 禮餅、麵包、茶餐廳

# 朱啓禎表示不能接受 最惠國待遇附加條件

## 望美國早日全部取消對華制裁

【華盛頓六月二十七日電】中國駐美國大使朱啓禎今日上午在華盛頓與美國國務院官員會晤，就中美關係及最惠國待遇問題交換意見。

朱大使在會晤中，對美國在過去十多年中，中美關係發展道路上的曲折，表示遺憾。他強調，中美關係的發展，不僅僅是兩國人民的好處，而且有利於亞太地區和世界的和平與穩定。中美關係應建立在平等、互利的基礎上，不應附加任何政治條件。

朱大使表示，中國政府對美國在「六二八」決議後，對中國實施的貿易制裁，表示不能接受。他呼籲美國早日全部取消對華制裁，恢復兩國貿易關係的正常化。

# 地震專家預言 唐山大震地無內年百四

## 震地大無內年百四

【香港六月二十七日電】大陸地震專家近日預言，唐山大地震後，未來四百年內，唐山地區將不會再發生具有前次同等震級的大地震。

據悉，今年五月二十九日晚八時零二分和三十分，唐山發生兩次五點七級地震，震中位於唐山市區。專家指出，唐山大地震的震源深度較淺，震動範圍廣，對建築物造成了嚴重破壞。但從地質學角度看，唐山地區的地震活動已進入一個低震期。

專家預言，唐山大地震後，唐山地區將進入一個長達四百年的「地震靜止期」。這意味著，在未來四百年內，唐山地區將不會再發生具有前次同等震級的大地震。這一預言引起了社會各界的廣泛關注。

# 墨西哥指責香港傾銷 港府表示極無可能

## 港府表示極無可能

【香港六月二十七日電】港府表示，墨西哥指責香港傾銷，港府表示極無可能。港府發言人指出，香港出口商在墨西哥市場上，一直遵守公平貿易原則，絕無傾銷行為。

發言人表示，墨西哥政府最近對香港出口產品採取了限制措施，這是不公平的。港府將與墨西哥政府進行交涉，維護香港出口商的合法權益。同時，港府也將加強對出口市場的監管，確保香港貿易的健康發展。

# 台經建諮詢委員會指出 寶島經濟有近憂遠慮

## 寶島經濟有近憂遠慮

【台北六月二十七日電】台經建諮詢委員會今日發表報告指出，台灣經濟在過去十年中，雖然保持了高速增長，但近來出現了一些新的問題，包括房地產價格高企、失業率上升等。

報告指出，台灣經濟在過去十年中，經歷了從「出口導向」到「進口導向」的轉變。雖然經濟增長迅速，但房地產市場的過熱和失業率的上升，已經對經濟的穩定發展構成了威脅。此外，台灣在國際貿易中的地位也面臨著挑戰。

委員會建議，台灣政府應採取措施，穩定房地產市場，並加強對就業市場的監管。同時，台灣也應加強與其他國家的經貿合作，提高國際競爭力。

# 中國銀行貸款12億美元 加速建設塔里木油田

## 加速建設塔里木油田

【北京六月二十七日電】中國銀行今日宣佈，將向塔里木油田提供總額為十二億美元的貸款，以支持該油田的建設和開發。

塔里木油田位於新疆南部，是中國最大的陸上油田之一。該油田的開發對於提高中國的能源自給率具有重要意義。中國銀行表示，這筆貸款將用於該油田的勘探、開採和加工設施的建設。

此外，中國銀行還將提供技術支持，幫助塔里木油田提高生產效率。這筆貸款的到位，將大大加速塔里木油田的開發進度。

**FOX Cinema**

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

June 26-July 2, 1991

EVERY WOMAN HAS A FANTASY PART II

\*\* Lois Ayres

GETTING LUCKY

\*\* Janey Robins

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$6.00 老人 \$4.00

特別 夫婦 \$9.00

五人後 五時後免費泊車在戲院後面

**遠東戲院 FAR EAST THEATRE**

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院為慶祝週年紀念及酬謝觀眾一年來的支持及擁護，特舉辦一系列大贈送及幸運大抽獎活動。凡於六月廿一日至廿四日買票入場觀衆，均可憑票參加幸運抽獎！

六月廿九日（星期六）晚上九時廿分在遠東戲院公開抽獎！

敬請各位，撥冗光臨！

星期一至公眾假期加開日場二點半

**賭王**

賭遍天下無敵手?

賭王 賭王 賭王 賭王 賭王 賭王 賭王 賭王 賭王 賭王

萬梓良 劉兆銘 陳禧球 周海媚 文素 午馬

副表 姐 妳 玩 嘢

胡慧中 任達華 鄭裕玲 吳孟達 郭富城

星期五、六、日午夜場 聊齋金瓶梅

**龍城戲院**

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍的傳人

周潤發 張國榮

龍城午夜場 星期五、六晚

古惑大律師

鄭裕玲 張堅庭

龍城午夜場 星期日

龍天12小時

譚詠麟

**新寶戲院**

4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-8399

新寶午夜場 星期五、六

何日君再來

梅艷芳

新寶午夜場 星期日

雙城故事

譚詠麟 曾志偉

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)

電話: 688-2933 681-5848

一張好相去代留傳

百萬家財煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款格免費借用。特快攝影相，入籍護照即影即有。

八寸相：黑白 4張 7.20 彩色 4張 8.80

三人以上 護照相：彩色 4張 8.80 (連星期、二休息)

何桐

**司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.**

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳豬 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚腩 豉汁蒸龍蝦 豉汁蒸大蝦 豉汁蒸生蠔 豉汁蒸扇貝 豉汁蒸鮮魷 豉汁蒸鮮魷 豉汁蒸鮮魷

大特價酬賓

特製白油腸 每磅 \$3.70 (原裝)

特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售店均有發售 歡迎僑胞駕臨選購

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製白油腸 每磅 \$3.70

特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售店均有發售 服務週到 貨真價實

\* 專營 \*

特製臘味 肥鴨大鴨 燒味肉類

歡迎零售批發

**新聲戲院**

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

馬路英雄

副片: 夜魔先生 張堅庭、李賽風

新聲午夜場 星期五、六晚

食鬼撞牆腳

陳友、吳耀漢

新聲午夜場 星期日

龍天12小時

譚詠麟

**Haida Theatre**

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創精采而寧靜的戲院

每星期有新戲放映

SPOT Girls

VIDEO ON SALE XXXXX

CHERRY CHEERLEADERS

現時只剩下數日，卑詩西南岸將打破六月月份天氣陰將會是完全合法。

部法非 你的兒女 坐在小貨車後座 法例禁止以如此方法，運載不受節制的動物。

**新 KING'S**

238 Keefer St.

茶市 龍蝦每

美點雙飛 \$1.00

西米紅豆沙 \$1.60

美點雙飛 \$1.00

營業時間

# 溫哥華將隆重慶祝 加建國百廿四週年

## 並舉行新公民入籍儀式

(溫哥華訊)七月一日(星期一)為加拿大國慶日，溫哥華貿易中心，加拿大中心將熱烈舉行盛大慶祝加拿大建國一百廿四週年，節目繁多，多采多姿。

慶祝活動自該日上午十一時開始，為時一整天。並舉辦公民法庭宣誓，領取公民證書入籍儀式。且有街頭露天表演節目，大然放煙花，歡午十時半至十一時音樂演奏、跳舞、迎依時前往參加，下午七時至八時各項兒童娛樂遊戲共慶祝。查詢電話：六八八、八六六。下午十時至八時。

### 馬普渥列治社區中心 高爾夫球英語班招生

(溫哥華訊)課二小時，在社區雲埠五十九街西馬中心上課；其他四普通列治社區中心，則在菲沙景高，定七月二日至卅爾爾夫球場內上課。

日逢星期二、四、六。該四堂課時間初學現打高爾夫球：逢星期二上午九時至十一時；星期三上午十時至十二時；星期四上午十時至十二時。

### 麥當奴學校設托兒服務 教育局辦天賦發展課程

(溫哥華訊)雲埠喜士定東街一九五〇號麥當奴學校，將設空閒時間兒童世界日間托兒服務，每月收費三百一十二元(可申請津貼)，有全日及半日照顧，請與T.A.M.Y.電話：二五五、三八五六查詢。

(又訊)溫哥華教育局為「中心城市學校」提供暑期經驗九一業務計劃，於七月八日至八月二日期間舉辦輔助性之社交發展及天賦發展課程。地點是雲埠活倫街二〇五五號加蘭妙小學，暑期藝術中心則設於威露街五〇二五號依力坊中學。欲知詳情，家長可電話：二五三、四三二一與林先生、黃太太及岑先生查詢。

### 中僑菲沙辦事處 七月舉辦各課程

(溫哥華訊)中僑互助會菲沙辦事處於七月份舉辦各項學習課程及興趣小組，歡迎各僑胞參加，詳情如下：

(一)國語駕駛班：日期：七月三日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：五十元(共三節)。

(二)插花班：日期：七月六日；時間：逢星期六上午十時至十二時；費用：五十元(共六節)。

(三)微波爐中菜班(八菜式)：日期：七月六日；時間：逢星期六上午十時至十二時；費用：五十元(共六節)。

(四)香花擺設製作班：日期：七月十六日；時間：逢星期二晚上七時至九時；費用：廿五元(共四節)。

(五)手工藝班：日期：七月十七日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(六)國語入籍初級班：日期：七月廿二日；時間：逢星期六下午一時至三時；費用：卅五元(共八節)。

(七)英語中級班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(八)英語高級班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(九)電腦班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(十)電腦班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(十一)電腦班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(十二)電腦班：日期：七月廿二日；時間：逢星期三晚上七時至九時；費用：卅五元(共六節)。

(初級班)：七月八日至八月十九日；預升班：同上日期。日逢星期一、三、五上午九時四十五分至中午十二時；中級班：同上日期。下午十二時至二時。收費：十八元。

(中級班)：七月九日至八月十九日；預升班：同上日期。日逢星期二、四、六上午九時四十五分至中午十二時；高級班：同上日期。下午十二時至二時。收費：十八元。

查詢電話：二二七、八三七一。

### 香港建新機場問題 中國希望早日達成協議

(中國北京二十七日電)中國外交部發言人吳建民今天說，中國希望中英雙方在香港新機場問題上早日達成協議，以使香港新機場早日開工。

吳建民是在記者招待會上回答記者提問時作上述表示的。

(溫哥華訊)雲埠防止虐畜協會及波士利龍愛小動物食品市場聯合主辦第六屆愛護動物防止虐畜攝影比賽，共分五類：龍愛小動物與兒童、小動物與老人、動物與環境、與你、龍愛小動物樂園的片刻間、小動物真奇妙。

參賽之攝影照片以優質及其創造性作評判準則。每類將有冠、亞、季軍三項獎。

參賽者每張照片收費參賽費二元，請寫明攝影者姓名、地址、電話號碼及參賽類別，寫於照片背後。該會保留任何照片出版權。

截止日期為一九九一年七月卅一日午夜前，請寄雲埠東二〇五號防止虐畜會。查詢電話：八七九、一七二五。籌募基金公共關係SYLAZYLA。

### 雲夏華埠旅遊及燒烤會 英多會

同時，謹定於七月十日(星期三)下午二時至四時，舉辦夏日燒烤遊園會，地點是雲埠活倫街二〇五五號加蘭妙小學。歡迎各界人士參加。查詢電話：二五三、四三二一。

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
聯邦政府  
衛生監督  
駐廠加督  
寄往無阻  
各大商號  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

### 通告

平原什貨合作社董事局於一九九一年六月廿四日(星期一)在本社召開董事局會議，決定於七月一日至七月十五日止，本社員提名競選董事局職員，定於七月十九日上午十時至下午三時在本社選舉職員，當日下午三時在本社開票，希各社員踴躍參加。

仰知照  
全體各社員  
平原什貨合作社董事局啓  
一九九一年六月廿五日

首龍致苑 254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

### 鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST還有著數

### 大漢廣告

廣告漢大 大宏力效

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

# 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹  
本廠經銷  
各國名廠  
米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王  
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米  
新龍牌  
泰國：金舫牌水晶絲苗  
泰國：泰禾牌水晶香米

經銷：  
A牌米皇 金稻絲苗  
嘉米苗米 積實超米  
中國大米 美國糯米

泰國名產：  
金龍香米皇  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國貨超級米皇及各種即食麵

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新頭芽綠豆 油麵粉野米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面  
Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

### 全面性服務：

快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、證件照片、即影即有

各種即中彩票  
一小時沖印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada Telephone: (604) 688-7225 Fax: (604) 688-5665

# RICHMOND HONDA

列治文本田車行  
全加銷售及服務冠軍代理  
全加最多選擇本田代理商

THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部  
13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 ☎ 270-1367

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848  
IAN CHEUNG 張啟生 傳呼：631-9677  
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516  
FRANK WONG 王鎮文 營業副經理 傳呼：680-4188

1991 CIVIC 1991 ACCORD 1991 PRELUDE

